

Interview met regisseur Sam Gold

Jowi Schmitz

De uit New York afkomstige regisseur Sam Gold (1978) maakt met 'Glazen speelgoed' zijn debuut bij Toneelgroep Amsterdam. Hij volgde de regieopleiding aan de beroemde Juilliard School. Golds voorstellingen, die zowel op Broadway als daarbuiten spelen, krijgen lovende kritieken. Hij won een Obie Award voor de beste Off-Broadway regie en een Tony Award voor zijn regie van de musical Fun Home. Hij regisseerde onder andere de Hollywoodsterren Ewan McGregor en Maggie Gyllenhaal.

Gold kan kiezen voor zijn eigen fascinaties. In het geval van Glazen speelgoed is dat de kans om het stuk in Nederland aan een relatief onbevangen publiek te laten zien. "In Amerika is het al zo vaak

opgevoerd, they're sick of it. Maar het is zo'n mooi stuk. Vol vuur, gemaakt door een jonge schrijver."

"Het is een afrekening van Williams met zijn nabije verleden. Een dertigjarige die afrekent met zijn vijftwintjarige zelf. Tom wás Tennessee, of beter gezegd: Tennessee Williams heette in het echt Tom. Het is een nauwelijks verhuld autobiografisch stuk dat speelde in de benauwde jaren dertig van Amerika. Maar dat benauwde, dat kleine van een gezin waar geen vader is en een moeder die krampachtig het beste voor haar kinderen nastreeft, dat is niet Amerikaans. Dat is universeel."

Het regisseren van een stuk in een andere taal was even wennen. De melodie van het

Engels vervangen door het rasperige Hollands: "Dat geeft een heel andere sfeer." Bovendien was het door de vertaling niet altijd makkelijk om te horen waar een 'gedachte' zat.

VEEL OVEREENKOMSTEN NEDERLANDSE EN AMERIKAANSE ACTEURS

"Elke zin die een personage zegt, komt voort uit een achterliggende gedachte, net zoals in een normaal gesprek. Elke nieuwe gedachte levert een nieuwe zin op. Ik ben een regisseur die daar heel precies op is. Ik wil dat zien, en horen. Maar één Engelse zin kan in het Nederlands veranderd zijn in drie zinnen. Ik moet voor het fijne werk dus vertrouwen op de acteurs - die ik niet kende van tevoren, ook al een

sprong in het diepe."

"Maar ik moet zeggen, nu ik er eenmaal ben: er zijn veel overeenkomsten tussen Nederlandse en Amerikaanse acteurs. Wat ook helpt is dat de acteurs elkaar onderling goed kennen. Dat geeft een hechtheid waardoor het makkelijker werken is."

Lezersactie

Tilburg Weekend geeft in samenwerking met Theaters Tilburg 3 setjes van 2 vrijkaarten weg voor 'Glazen speelgoed' op maandag 17 oktober om 20:15 uur in Theaters Tilburg. Om kans te maken stuur je voor maandag 10 oktober 12.00 uur een mail met als onderwerp 'Speelgoed' naar tilburgweekend@persgroep.nl. Winnaars krijgen bericht.



Chris Nietvelt werd voor haar rol in 'Glazen speelgoed' genomineerd voor de Theo d'Or, de toneelprijs voor de meest indrukwekkende vrouwelijke dragende rol, en Eelco Smits voor de Arlecchino, voor de meest indrukwekkende mannelijke bijdragende rol (foto: Sanne Peper)